

98.012

Botschaft

über den

Nachtrag I zum Voranschlag für 1998
vom 1. April 1998Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und HerrenWir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum **Bundesbeschluss über den Nachtrag I zum Voranschlag 1998** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 1. April 1998

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
CottiDer Bundeskanzler:
Couchevin**1 Übersicht****10** Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1998 er-
suchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Umfang von 319 Millionen und
- **Verpflichtungskrediten** von 23 Millionen.

11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 303,2 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 16,2 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Sie führen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 0,7 Prozent.**12** Achtzig Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden fünf Bereiche:

- **Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie** (90 Mio): Das Anleihsenmissionsprogramm wurde aufgrund der äusserst günstigen Zinskonditionen angepasst. Das Emissionsvolumen wurde bei gleichzeitiger Verlängerung der Laufzeiten erhöht. Der grösste Teil des Kredites wird für die Emissionsabgaben beansprucht. Das Ergebnis der Finanzrechnung wird nur im Umfang von zehn Millionen verschlechtert (vgl. Ziff. 320).
- **Verluste aus der Wohneigentumsförderung** (80 Mio): Für die Deckung von Verlusten aus früher eingegangenen Verpflichtungen sind zusätzliche Bundesmittel erforderlich (vgl. Ziff. 321).

98.012

Message

concernant le

premier supplément du budget pour 1998
du 1^{er} avril 1998Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet **d'arrêté fédéral concernant le premier supplément au budget de 1998**.

Nous vous prions de croire, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 1^{er} avril 1998

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération
CottiLe chancelier de la Confédération
Couchevin**1 Condensé****10** Avec le premier supplément au budget de 1998, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 319 millions et
- des **crédits d'engagements** de 23 millions.

11 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (303,2 mio) et en **crédits reportés** (16,2 mio). Ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses budgétées de 0,7 pour cent.**12** Quatre-vingts pour cent des crédits que nous vous soumettons par le présent message touchent les cinq domaines ci-après:

- **Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale** (90 mio): en raison des taux d'intérêts extrêmement favorables, le programme d'émissions d'emprunts a été adapté. Le volume des émissions a été augmenté et en même temps la durée des emprunts a été prolongée. La majeure partie du supplément requis est destinée aux droits d'émission. Le résultat du compte financier ne se détériorera toutefois qu'à raison d'environ dix millions (cf. ch. 320).
- **Pertes provenant de l'encouragement de l'accession à la propriété de logements** (80 mio): des moyens financiers supplémentaires sont nécessaires pour la couverture de pertes issues d'engagements pris dans le passé (cf. ch. 321).

- **Entwicklungszusammenarbeit** (40 Mio): Unvorhersehbare Einlagen in den Risikokapital- und Garantiefonds im Rahmen der Finanzierung und Neuausrichtung wirtschafts- und handelspolitischer Massnahmen erfordern einen Nachtragskredit (vgl. Ziff. 322).
- **Arbeitslosenversicherung** (AIV: 30 Mio): Mit dem dringlichen Bundesbeschluss über die Finanzierung der AIV wurden die nicht rückzahlbaren Beiträge des Bundes an die AIV anfangs 1997 aufgehoben. Mit der Ablehnung dieses Bundesbeschlusses in der Volksabstimmung vom 28. September 1997 muss der Bund ab dem 1. Dezember 1997 wiederum à-fonds-perdu Beiträge entrichten (vgl. Ziff. 323).
- **Reorganisation des Bauwesens** (16,5 Mio): Für die Umsetzung der neuen Organisation müssen Informatikmittel im Umfange von 10,6 Millionen beschafft werden. Zudem sind weitere 5,9 Millionen für die Kosten der vorzeitigen Pensionierungen notwendig (vgl. Ziff. 324).
- **Personalbezüge** im Eidg. Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS; 14 Mio): Die Stellen konnten im Jahre 1997 nicht wie vorgesehen abgebaut werden. Die effektiven Personalbestände liegen deshalb deutlich über den Budgetannahmen (vgl. Ziff. 325).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 31 und 326) handelt es sich im wesentlichen um:

- 9,9 Millionen für die **Übernahme von technischen Anlagen der Swisscom** durch die Bundesverwaltung im Rahmen der Liberalisierung des Fernmeldewesens;
- 9,5 Millionen für **Sondermassnahmen für die berufliche Weiterbildung**;
- 4,0 Millionen für die **Beschaffung von Luftfahrzeugen**;
- 3,3 Millionen für die **Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer** sowie
- 3,1 Millionen für die **Entsorgung von Salzschlacke in Portugal**.

13 Der erste Nachtrag umfasst 36 **Kreditbegehren**. 17 mussten bevorschusst werden, fünf davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden **Vorschüsse** in der Höhe von 168 Millionen bewilligt. Ins Gewicht fallen die folgenden Bereiche:

- Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie (90 Mio);
- Darlehen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (26 Mio);
- Verluste aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (20 Mio);
- Neuorganisation des Bauwesens des Bundes (10,2 Mio);
- Sondermassnahmen für die berufliche Weiterbildung (9,5 Mio).

Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 12,8 Millionen. Sie verteilen sich auf zwölf Anträge. **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

- **Coopération au développement** (40 mio): les prises de participation imprévues dans des fonds de capital-risque et de garantie dans le cadre de la continuation et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale nécessitent un crédit supplémentaire (cf. ch. 322).
- **Assurance-chômage** (AC: 30 mio): avec l'Arrêté fédéral urgent sur le financement de l'AC, les contributions à fonds perdu de la Confédération à l'AC avaient été supprimées au début de 1997. Cet Arrêté fédéral ayant été rejeté en votation populaire le 28 septembre 1997, la Confédération est tenue de verser à nouveau cette contribution à partir du 1^{er} décembre 1997 (cf. ch. 323).
- **Réorganisation du domaine des constructions** (16,5 mio): la mise en place de la nouvelle organisation nécessite l'acquisition de systèmes informatiques appropriés pour un montant de 10,6 millions. En outre, 5,9 millions sont nécessaires pour faire face aux coûts entraînés par des retraites anticipées (cf. ch. 324).
- **Rétributions du personnel** au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS; 14 mio): en 1997, la compression des postes au sein du DDPS n'a pas pu être réalisée comme prévu. De ce fait, l'effectif du personnel est nettement supérieur à celui qui avait été pris en compte dans le budget. (cf. ch. 325).

Les autres crédits importants (cf. ch. 31 et 326) concernent pour l'essentiel:

- 9,9 millions pour la **reprise d'installations techniques de Swisscom** par l'administration fédérale, dans le cadre de la libéralisation du marché des télécommunications;
- 9,5 millions pour les **mesures spéciales en faveur du perfectionnement professionnel**;
- 4,0 millions pour l'**acquisition d'aéronefs**;
- 3,3 millions pour l'**encouragement de la formation des jeunes Suisses de l'étranger** ainsi que
- 3,1 millions pour l'**élimination des scories salines au Portugal**.

13 Le premier supplément comprend 36 **demandes de crédits**; 17 ont été alloués à titre provisoire, dont cinq en partie seulement. Des **crédits provisoires** ont été accordés pour un montant total de 168 millions. Pour l'essentiel il s'agit des objets suivants:

- les commissions, les taxes et les frais de la trésorerie fédérale (90 mio);
- les prêts accordés au titre de la coopération au développement (26 mio);
- des pertes provenant de l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements (20 mio);
- la réorganisation du domaine des constructions de la Confédération (10,2 mio);
- des mesures spéciales en faveur du perfectionnement professionnel (9,5 mio).

Les autres crédits provisoires se chiffrent à 12,8 millions et se répartissent sur douze objets. Il n'a pas été nécessaire d'allouer des **crédits provisoires urgents**.

14 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Sicherheitsmassnahmen für die Schweizer Botschaft in Alger);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. starker Anstieg des Kaufkraftausgleichsindex im Ausland).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch **Verpflichtungskredite** angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

14 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de crédits d'engagements figurent en **annexe** au présent message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple les mesures de sécurité pour l'ambassade de Suisse à Alger);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple la hausse massive de l'indice de compensation du pouvoir d'achat à l'étranger).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3^e al, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des **crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2^e al, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der erste Nachtrag zum Voranschlag 1998 umfasst

- 6 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 16,2 Millionen und
- 30 Begehren um **Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 303,2 Millionen.

31 Kreditübertragungen

Aus 1997 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 16,2 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche:

- Für die Finanzierung der **Sondermassnahmen für die berufliche Weiterbildung** muss aus dem Vorjahr ein Kreditrest von 9,5 Millionen übertragen werden. Verzögerungen bei der Auswertung der Projektberichte und der Schlussabrechnungen, die vor der Auszahlung der Subventionen vorzunehmen sind, bilden die Ursache für diese Kreditübertragung.
- Für die **Beschaffung von Luftfahrzeugen** ist eine Kreditübertragung von vier Millionen erforderlich. Schwierigkeiten bei der Herstellung haben dazu geführt, dass ein Helikopter nicht wie vorgesehen Ende 1997 durch die Firma Agusta ausgeliefert wurde, sondern mit drei Monaten Verzögerung. Vom bewilligten Verpflichtungskredit in der Höhe von fünf Millionen werden 1998 3,7 Millionen für die Begleichung der Schlussabrechnung beansprucht. Die Beschaffung eines Flugzeuges kann ebenfalls erst 1998 abgewickelt werden, was weitere 0,3 Millionen erfordert.
- Die Umsetzung der **Regierungs- und Verwaltungsreform** beanspruchte mehr Zeit als angenommen. Wir beantragen deshalb, Kreditreste im Umfang von 1,4 Millionen aus dem Vorjahr auf 1998 zu übertragen.

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3^e al. LFC).

3 Crédits de paiements

30 Aperçu

Le premier supplément au budget de 1998 comprend

- 6 **demandes de report de crédit** de 16,2 millions au total et
- 30 **demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 303,2 millions.

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1997, 16,2 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Pour l'essentiel, ces reports de crédits concernent les objets suivants:

- Le financement des **mesures spéciales en faveur du perfectionnement professionnel** nécessitent des reports de crédits d'un montant total de 9,5 millions. Les retards intervenus dans l'évaluation des rapports sur les projets et des décomptes finaux, à laquelle il a fallu procéder avant le versement des subventions, sont les causes de ce report de crédits.
- Un montant de quatre millions est reporté en 1998 pour l'**acquisition d'aéronefs**. Suite à des difficultés intervenues dans la fabrication, la livraison d'un hélicoptère par la firme Agusta, prévue à fin 1997, a été reportée de trois mois. Sur le crédit d'engagement autorisé de cinq millions, le montant final à régler en 1998 s'établit à 3,7 millions. L'achat d'un autre appareil, qui nécessite un report de 0,3 million, ne peut également être réalisé qu'en 1998.
- La mise en place de la **réforme du gouvernement et de l'administration** a pris plus de temps que prévu. Nous vous proposons de reporter des soldes de crédit de l'exercice écoulé, d'un montant de 1,4 million, sur l'année 1998.

32 Nachtragskredite

320 Die budgetierten Kredite für **Bankenkommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie** beruhen auf dem Geld- und Kapitalbeschaffungsprogramm der Bundestresorerie. Für 1998 wurden ursprünglich neue Anleihen im Umfang von fünf Milliarden geplant. Angesichts der weiter rückläufigen Zinssätze und der zur Zeit äusserst günstigen Zinskonditionen wurde das Emissionsprogramm revidiert. Neu sollen Anleihen im Umfang von 7,5 Milliarden emittiert werden. Gleichzeitig wurden die Laufzeiten verlängert, um die heute rekordtiefen Zinssätze langfristig anzubinden. Der gewichtigste Kostenfaktor bei der Emission von Anleihen sind die Emissionsabgaben, welche durch die Eidg. Steuerverwaltung vereinnahmt werden. Die Steuersätze variieren dabei nach der Laufzeit der Anleihe (1,2%o p.a.). Da bereits die Hälfte des überarbeiteten Emissionsprogrammes mit Erfolg abgewickelt werden konnte und die verbleibenden 3,7 Milliarden noch in der ersten Jahreshälfte aufgenommen werden sollen, musste der Kredit von 90 Millionen bevorschusst werden. Der grösste Teil davon, nämlich 80 Millionen, fliesst als Steuerertrag in den Bundeshaushalt zurück.

321 Das **Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz** vom 4. Oktober 1974 (WEG) bezweckt unter anderem, die Wohnkosten, insbesondere die Mieten, zu senken und den Erwerb von Wohnungs- und Hauseigentum zu erleichtern. Zu diesem Zweck kann der Bund öffentlich-rechtlichen Körperschaften sowie Trägern und Organisationen des Wohnungsbaus Darlehen zur Erschliessung von Land vermitteln und verbürgen. Er kann auch selbst Darlehen gewähren. In den letzten Jahren traten im Immobilienbereich Verluste von mehreren Dutzend Milliarden ein. Bei Gesamtverpflichtungen Ende 1997 von 8,6 Milliarden bleiben auch dem Bund Verluste nicht erspart. Diese beliefen sich Ende 1997 auf gegen 150 Millionen. Aus heutiger Sicht steht fest, dass die im Voranschlag 1998 eingestellten 20 Millionen für die Bewältigung von Altlasten und die Finanzierung der laufenden Ausfälle aus den ordentlichen WEG-Geschäften nicht ausreichen. Aufgrund neuer Schätzungen muss mit Verlusten von 100 Millionen gerechnet werden. Ein erheblicher Teil wird für die Sanierung der Locacasa (25 Mio) benötigt. Der Rest verteilt sich auf Altlasten aus dem vorsorglichen Landerwerb und auf grössere Problemfälle in den Kantonen Wallis, Tessin und St. Gallen.

322 Im Rahmen des Bundesbeschlusses vom 10. Dezember 1996 über die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen wurden in der **Entwicklungszusammenarbeit** neue Vorstösse für die Investitionsförderung unternommen. Im laufenden Jahr wird der Bund Beiträge für die Teilnahme an zwei Risikokapital- und Garantiefonds leisten. Zudem sollen mit Bundesmitteln Geschäftsbeziehungen zwischen der Schweizer Wirtschaft und Unternehmen der Entwicklungsländer aufgebaut werden. Aufgrund der Abklärungen können nun die finanziellen Bedürfnisse abgeschätzt werden. Im laufenden Jahr werden 40 Millionen benötigt. Für Verpflichtungen, die im ersten Halbjahr namentlich in Indien und in Lateinamerika eingegangen werden, ist ein gewöhnlicher Vorschuss von 26 Millionen nötig. Der Nachtragskredit wird auf anderen Rubriken vollumfänglich kompensiert.

323 Nach dem Volksentscheid von Ende September 1997 muss der Bund der **Arbeitslosenversicherung (AIV)** wiederum nicht rückzahlbare Beiträge im Umfang von fünf Prozent der Ausgaben der Versicherung ausrichten. Diese Leistungen sind ab 1. Dezember 1997 zu erbringen. Aufgrund der mutmasslichen Rechnungszahlen des Ausgleichsfonds der AIV muss für den Monat Dezember ein Betrag von 30 Millionen nachbezahlt werden.

32 Crédits supplémentaires

320 Les dépenses budgétées pour les **commissions versées aux banques, les taxes et frais de la trésorerie fédérale** reposent sur un programme visant à s'approvisionner sur les marchés de l'argent et des capitaux. Pour 1998, le programme de la trésorerie fédérale prévoyait de nouveaux emprunts pour un montant de cinq milliards. Etant donné le recul continu des taux d'intérêts et les taux actuels extrêmement favorables, ce programme a été adapté. Il prévoit l'émission de nouveaux emprunts d'environ 7,5 milliards. En même temps, leur durée a été allongée, afin de profiter sur une longue période des taux d'intérêts actuels extrêmement bas. Les droits d'émission, qui sont encaissés par l'Administration fédérale des contributions, sont le facteur de coût le plus important lors de l'émission d'emprunts. Les taux d'imposition varient selon la durée de l'emprunt (1,2%0 par an). Un crédit provisoire ordinaire de 90 millions est nécessaire du fait que la moitié du programme a déjà été émis avec succès et que le solde de 3,7 milliards sera encore lancé durant la première partie de cette année. La majeure partie de ces dépenses, soit 80 millions, seront encaissés par la Confédération au titre des droits de timbre.

321 La loi fédérale du 4 octobre 1974 encourageant la **construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP)** vise notamment à abaisser le coût du logement, en premier chef des loyers, et à faciliter l'acquisition de la propriété d'appartements et de maisons familiales. La Confédération peut procurer aux collectivités de droit public ainsi qu'à des maîtres d'ouvrage et à des organisations s'occupant de la construction de logements, des prêts pour l'équipement de terrains destinés à ces fins et se porter caution. Ces dernières années, le secteur immobilier a supporté des pertes de plusieurs dizaines de milliards. Sur des engagements s'élevant à 8,6 milliards à fin 1997, des pertes n'épargnent pas la Confédération. Celles-ci se chiffraient à environ 150 millions à fin 1997. En l'état actuel de la situation, il apparaît que les vingt millions prévus au budget 1998 soient insuffisants pour couvrir les pertes issues d'anciens dossiers et pour financer celles enregistrées dans l'application courante de la LCAP. Les estimations les plus récentes évaluent ces pertes à 100 millions pour l'année en cours. Il s'agit notamment de l'assainissement de la société Locacasa-Berne (25 mio). S'y ajoutent d'anciens dossiers concernant la vente forcée de parcelles de terrains et des cas importants touchant les cantons du Valais, du Tessin et de St-Gall.

322 Dans le cadre de l'Arrêté fédéral du 10 décembre 1996 concernant la continuation du financement et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale, de nouvelles opérations ont été initiées au titre de la **coopération au développement** dans le domaine de la promotion des investissements. Concrètement, la Confédération devra faire face dans le courant de l'année à des déboursements notamment dans le cadre de prises de participations à deux fonds de capital risque et du financement d'une opération de mise en relations d'affaires entre le secteur privé suisse et des entreprises de pays en développement. Sur la base des dossiers présentés, le montant total des dépenses estimées pour 1998 se chiffre à 40 millions. Un crédit provisoire ordinaire de 26 millions est nécessaire pour faire face à des dépenses liées à des engagements pris durant le premier semestre 1998 notamment aux Indes et en Amérique latine. Ce crédit supplémentaire est entièrement compensé sur d'autres articles budgétaires.

323 Après le résultat de la votation populaire de fin septembre 1997, la Confédération doit à nouveau s'acquitter d'une contribution à fonds perdu à l'**assurance-chômage (AC)**, s'élevant au maximum à cinq pour cent des dépenses globales de l'AC. Ces contributions doivent être versées à partir du 1^{er} décembre 1997. Sur la base des comptes 1997 de l'AC, la contribution à fonds perdu à verser pour l'exercice écoulé s'élève, au prorata d'un mois, à 30 millions.

324 Die Reorganisation des Bauwesens erfordert einmalige Aufwendungen von 16,5 Millionen für Informatik und Sozialpläne. Informatiksysteme sind eine Grundvoraussetzung für die erfolgreiche Realisierung des ambitionierten Reformprojektes. Der Mittelbedarf für die Sicherung eines minimalen Leistungsstandards und die Einführung einer Kostenrechnung auf der Basis von SAP beträgt insgesamt 16,1 Millionen. 5,5 Millionen sind durch bereits budgetierte Mittel abgedeckt, sodass für Informatikleistungen 10,6 Millionen anbegehrt werden müssen. Dieser Mittelbedarf wird durch Kreditsperrungen auf anderen Rubriken kompensiert. Mit der Reorganisation sollen die Stellen im Baubereich um 18 Prozent abgebaut werden. Um für rund 60 Mitarbeitende eine kurzfristige Übergangslösung zu vermeiden, sind bereits 1998 Frühpensionierungen notwendig. Der Bund muss der Pensionskasse das fehlende Deckungskapital im Betrage von 5,9 Millionen einschliessen. Diesen einmaligen Kosten stehen jährlich wiederkehrende Einsparungen von 24 Millionen gegenüber.

325 Die Budgetierung der Personalbezüge im Eidg. Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) erfolgt seit Jahren nicht aufgrund der im Jahresdurchschnitt bewilligten Stellen, sondern unter Berücksichtigung des geplanten Stellenabbaus. Die Stellen konnten im vergangenen Jahr nicht wie vorgesehen abgebaut werden. Der Anfangsbestand für das laufende Jahr liegt deshalb deutlich über den Budgetannahmen. Der hohe Nachholbedarf an Ausbildern und neue Aufgaben als Folge der laufenden Veränderungsprozesse verhindern einen raschen und kurzfristig wirksamen Stellenabbau. Der erforderliche Nachtragskredit von 14 Millionen wird durch Minderausgaben bei den militärischen Bauten kompensiert.

326 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 9,9 Millionen für die **Übernahme von technischen Kontrollanlagen der Swisscom** durch die Bundesverwaltung. Im Rahmen der Liberalisierung des Fernmeldewesens mussten verschiedene Aufgaben von den ehemaligen PTT-Betrieben auf den Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs des Eidg. Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation übertragen werden.
- 3,3 Millionen für die **Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer**. Der massive Anstieg des Kaufkraftausgleichsindex, welcher der Berechnung der Subventionen zugrunde liegt, sowie der Anstieg der Anzahl Schülerinnen und Schüler führten zu Mehrausgaben.
- 3,1 Millionen für die **Entsorgung von Salzschlacke in Portugal**. Die Entsorgungsaktion konnte wegen eines Rechtsverfahrens in Portugal nicht wie vorgesehen 1997 durchgeführt werden.

327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 16,4 Millionen und verteilen sich auf 20 Begehren.

324 La réorganisation du domaine des constructions entraîne des dépenses uniques de 16,5 millions pour l'informatique et les plans sociaux mis sur pied. L'acquisition de systèmes informatiques est une nécessité afin de pouvoir réaliser avec succès cet ambitieux projet de réformes. Les coûts pour garantir des prestations minimales et l'introduction d'une comptabilité analytique basée sur le logiciel SAP sont estimés à 16,1 millions au total. 5,5 millions étant déjà inscrits au budget 1998, un crédit supplémentaire de 10,6 millions est nécessaire pour l'acquisition de systèmes informatiques. Ce montant est entièrement compensé sur d'autres articles budgétaires. La mise en place de la nouvelle organisation entraînera une réduction de 18 pour cent des effectifs du personnel du domaine des constructions. Afin d'éviter des solutions temporaires à court terme, des mises à la retraite anticipées sont prévues en 1998 pour une soixantaine de collaborateurs. La Confédération doit verser à la Caisse fédérale de pensions la réserve mathématique manquante pour un montant unique de 5,9 millions. Les économies escomptées au titre des dépenses de personnel sont chiffrées à 24 millions.

325 La budgétisation des rétributions du personnel au sein du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) ne se base pas uniquement sur l'effectif moyen autorisé. Elle prend également en compte les réductions des postes planifiées. En 1997, la compression des postes au sein du DDPS n'a pas pu être réalisée comme cela avait été planifié. De ce fait, pour l'année en cours, l'effectif initial est nettement supérieur à celui qui avait été pris en compte dans le budget. Les besoins en matière de formation et des nouvelles tâches liées aux processus de transformation permanente ne permettent pas une réduction de postes à court terme. Le crédit supplémentaire de 14 millions est entièrement compensé sur les constructions militaires.

326 Parmi les autres demandes, il importe notamment de mentionner:

- 9,9 millions pour la **reprise d'installations techniques de Swisscom**. Dans le cadre de la libéralisation des télécommunications, certaines tâches incombant autrefois aux PTT ont été transférées au service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications du Secrétariat général du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication.
- 3,3 millions pour l'**encouragement de la formation des jeunes Suisses de l'étranger**. Il s'agit de dépenses supplémentaires consécutives à la hausse massive de l'indice de compensation du pouvoir d'achat s'appliquant au calcul des subventions ainsi qu'à l'accroissement du nombre d'élèves.
- 3,1 millions pour l'**élimination des scories salines au Portugal**. En raison d'une procédure judiciaire engagée au Portugal l'élimination des scories salines n'a pu se faire en 1997 comme prévu.

327 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 16,4 millions, qui se répartissent sur 20 demandes.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir **zwei Zusatzkredite** im Betrage von 23 Millionen für die Realisierung der **schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale**. Der erste Verpflichtungskredit der **SBB** (BB vom 1.10.1991) enthält keine Mittel für die Folgen der Teuerung und die Bauzinsen. Im Laufe des Jahres 1998 werden die eingegangenen Verpflichtungen der **SBB** zusammen mit Teuerung und Bauzinsen die Verpflichtungskreditlimite von 500 Millionen übersteigen. Gemäss Artikel 31 des Finanzhaushaltgesetzes muss für die Bauzinsen ein Zusatzkredit eingeholt werden. Die **SBB** gehen in der gegenwärtigen Planung davon aus, dass dieser Verpflichtungskredit Ende 2002 abgerechnet werden kann. Der beantragte Zusatzkredit von 19 Millionen soll die Bauzinsen bis zu diesem Zeitpunkt abdecken.

Im Frühling 1997 haben die eingegangenen Verpflichtungen der **BLS** einschliesslich Teuerung und Bauzinsen die Verpflichtungskreditlimite von 250 Millionen (BB vom 1.10.1991) überschritten. Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1997 wurde deshalb ein Zusatzkredit von 15 Millionen beantragt, der auch bewilligt wurde. Weil sich die Planungs- und Bauvorbereitungsarbeiten verzögern, ist ein zweiter Zusatzkredit von vier Millionen erforderlich. Dieser deckt die Bauzinsen der Jahre 1998 und 1999 ab. Die revidierte Planung der **BLS** geht nämlich davon aus, dass der Verpflichtungskredit Ende 1999 abgerechnet werden kann.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons l'ouverture de **deux crédits additionnels** pour un montant total de 23 millions, dans le cadre de la réalisation du projet de **ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes**. Le premier crédit d'engagement pour les **CFF** (AF du 1.10.91) ne contenait pas de fonds pour le renchérissement et les intérêts intercalaires. Dans le courant de cette année, les engagements contractés par les **CFF** ainsi que le renchérissement et les intérêts intercalaires dépasseront la limite du crédit d'engagement s'élevant à 500 millions. Conformément à l'article 31 de la loi sur les finances de la Confédération, un crédit additionnel doit être demandé pour les intérêts intercalaires. La planification des **CFF** part du principe que ce crédit fera l'objet d'un décompte à fin 2002. Le crédit additionnel de 19 millions doit permettre de couvrir les intérêts intercalaires attendus jusqu'à cette date.

Au printemps 1997, les engagements contractés par le **BLS** ainsi que le renchérissement et les intérêts intercalaires avaient dépassé la limite de crédit de 250 millions (AF du 1.10.91). A cet effet, un premier crédit additionnel de 15 millions avait été accordé avec le premier supplément au budget de 1997. Etant donné les retards pris par les travaux de planification et de préparation de la construction, un second crédit additionnel de quatre millions est nécessaire pour couvrir les intérêts intercalaires courant en 1998 et en 1999. Selon la nouvelle planification du **BLS**, le décompte final sera en effet présenté à fin 1999.

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag I zum Voranschlag 1998
vom # Juni 1998

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 1. April 1998

*beschliesst:***Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite**

Für das Jahr 1998 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 1998 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 16 216 000 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 303 163 586 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 1998 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 23 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 3 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

premier supplément au budget de 1998
du # juin 1998

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 1^{er} avril 1998

*arrête:***Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires**

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1998, selon liste spéciale:

- 16 216 000 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 303 163 586 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses

Des crédits d'engagements d'un montant de 23 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du premier supplément au budget de 1998.

Art. 3 Disposition finale

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)	Rechnung Compte 1997	Voranschlag Budget 1998	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1998	Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•)
in Franken				en francs
Finanzrechnung			319 379 586	Compte financier
1 Behörden und Gerichte			1 918 000	1 Autorités et tribunaux
104 Bundeskanzlei			1 740 000	104 Chancellerie fédérale
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 519 786	8 996 700	• 1 350 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Strategische Führungsübung SFU	440 963	–	• 390 000	3181.001 Exercice de conduite stratégique (ECS)
105 Bundesgericht			178 000	105 Tribunal fédéral
3010.010 Plafonierte Personalbezüge	20 306 685	20 608 900	178 000	3010.010 Rétribution plafonnée du personnel
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			2 244 900	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten			2 244 900	201 Département des affaires étrangères
3100.046 Besondere Schutzmassnahmen	49 969	380 300	1 268 700	3100.046 Mesures de protection spéciales
3100.050 Schweiz-Zweiter Weltkrieg: Kommunikationsmassnahmen	600 095	–	660 800	3100.050 Suisse - seconde guerre mondiale, mesures de communication
3600.175 Vorbereitende Kommission für das vollständige Verbot der Kernversuche	928 423	1 016 300	315 400	3600.175 Commission préparatoire pour l'interdiction complète des essais nucléaires
3 Departement des Innern			9 150 000	3 Département de l'intérieur
305 Bundesarchiv			100 000	305 Archives fédérales
3190.000 übrige Sachausgaben	122 600	200 000	100 000	3190.000 Autres biens et services
306 Bundesamt für Kultur			3 300 000	306 Office fédéral de la culture
3600.101 Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	17 243 107	16 877 500	3 300 000	3600.101 Encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
316 Bundesamt für Gesundheit			3 600 000	316 Office fédéral de la santé publique
3180.100 Präventionsmassnahmen	31 654 001	32 572 500	1 500 000	3180.100 Mesures de prévention
3600.010 AIDS-Forschung	7 475 878	7 800 000	2 100 000	3600.010 Recherches sur le SIDA

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei**

3180.000 Erstreckung oder Verschiebung verschiedener Analyse- und Umsetzungsarbeiten im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform und damit verbundener finanzieller Mittel für Beraterleistungen auf das Jahr 1998. Gewöhnlicher Vorschuss.

3181.001 Die Auswertungsphase der strategischen Führungsübung 97 erstreckt sich in das Jahr 1998, wofür die zu übertragenden Mittel benötigt werden. Abgabetermin des Berichts an den Bundesrat: Ende Juni 98. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 105 Bundesgericht

3010.010 BB v. 12.6.1997 über den Nachtrag I zum Voranschlag 1997/BB I v. 18.12.1997 über den Voranschlag 1998. Finanzierung von zwei Stellen (ein Untersuchungsrichter und ein Sekretär), die nach der Erstellung des Budgets 1998 bewilligt wurden.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3100.046 Dringender Mehrbedarf für die Sicherheitsmassnahmen, welche für die baldige Reaktivierung der Schweizer Botschaft in Algerien nötig sind. Gewöhnlicher Vorschuss.

3100.050 Unvorhersehbare Aufwendungen für die Weiterführung der Kommunikationsmassnahmen im Zusammenhang mit der Problematik «Schweiz - Zweiter Weltkrieg» aufgrund neuer Auftragsverhältnisse mit Lobbying- und Public-Relations-Firmen. Gewöhnlicher Vorschuss 568 800 Franken.

3600.175 Höheres Budget der Organisation als vorgesehen infolge Beschleunigung ihrer Investitionsprogramme, was eine entsprechende Anpassung des Beitrages der Schweiz zur Folge hat.

Zu 305 Bundesarchiv

3190.000 BRB vom 13.12.1996. Zusätzliche Informationsmassnahmen (wissenschaftliche Abklärungen, Dokumentationen, Publikationen und Informationsveranstaltungen) im Zusammenhang mit den historischen und juristischen Untersuchungen des Schicksals der infolge der nationalsozialistischen Herrschaft in die Schweiz gelangten Vermögenswerte sowie Flüchtlingspolitik während des 2. Weltkrieges.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3600.101 Nicht planbare Mehraufwendungen infolge eines massiven Anstiegs des auf 50 Prozent der Bundesbeiträge angewandten Kaufkraftausgleichsindex sowie der Zunahme der Anzahl Schweizer Schülerinnen und Schüler.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit

3180.100 BRB vom 15.12.1997. Mehraufwand im Zusammenhang mit der Erstellung der Registrierungs dossiers des Heroins bei der IKS und der dazu notwendigen zusätzlichen Forschung.

3600.010 Die eingegangenen Verpflichtungen der Legislaturperiode 1992-95, welche zum Teil erst später zur Zahlung fällig werden, kumulieren sich mit den Zahlungen der Verpflichtungen der Legislaturperiode 1996-99. Zusätzlich wurde ab 1996 diese Kreditrubrik auf relativ tiefem Niveau plafoniert. In diesem Jahr werden für 12 Mio Franken von den in den Jahren 1992-1997 eingegangenen Verpflichtungen zur Zahlung fällig. Da der Mittelbedarf im Jahr 1999 ebenfalls über dem Finanzplan liegt, ist es nicht möglich, einen Teil der Finanzierung von 1998 auf das Jahr 1999 zu übertragen.

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale**

3180.000 Dans le cadre de la réforme du gouvernement et de l'administration, prolongation de diverses analyses et interventions de la phase d'application ou report de celles-ci à 1998, ainsi que couverture des besoins financiers qui en résultent pour les mandats confiés à des consultants externes. Crédit provisoire.

3181.001 Le dépouillement des résultats de l'exercice de conduite stratégique 97 se poursuivra en 1998 et requiert le report du solde du crédit, le délai de remise du rapport au Conseil fédéral étant fixé à fin juin 1998. Crédit provisoire.

Ad 105 Tribunal fédéral

3010.010 AF du 12.6.1997 concernant le 1er supplément du budget 1997/AF du 18.12.1997 concernant le budget 1998. Financement de deux postes (un juge d'instruction et un secrétaire) accordés par le Parlement après l'élaboration du budget pour 1998.

Ad 201 Département des affaires étrangères

3100.046 Besoins financiers supplémentaires pour les mesures de sécurité urgentes qui sont nécessaires en vue de la prochaine réactivation de l'Ambassade de Suisse à Alger. Crédit provisoire.

3100.050 Dépenses imprévisibles pour la continuation des mesures de communication en relation avec la problématique «Suisse - Deuxième Guerre mondiale» sur la base de nouveaux contrats avec des firmes de lobbying et de relations publiques. Crédit provisoire de 568 000 francs.

3600.175 Hausse de la contribution de la Suisse due au relèvement du budget de l'Organisation en raison d'une accélération de ses programmes d'investissement.

Ad 305 Archives fédérales

3190.000 ACF du 13.12.1996. Procédures additionnelles d'information (études scientifiques, documentations, publications et séminaires d'information) en rapport avec les recherches historiques et juridiques sur le sort des avoirs ayant abouti en Suisse à la suite de l'avènement du régime national-socialiste, ainsi que la politique des réfugiés durant la deuxième guerre mondiale.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3600.101 Surcroît de dépenses imprévues dû à la forte hausse de l'indice de compensation du pouvoir d'achat s'appliquant à 50 pour cent des subventions fédérales, ainsi qu'à l'accroissement du nombre d'élèves suisses.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

3180.100 ACF du 15.12.1997. Dépenses supplémentaires en relation avec l'établissement du dossier d'enregistrement de l'héroïne auprès de l'OICM et les recherches supplémentaires nécessaires à cette fin.

3600.010 Le paiement de certains des engagements contractés lors de la période de 1992-95 intervient plus tard, venant ainsi s'ajouter à celui des engagements contractés au cours de la période de législature 1996-99. En outre, depuis 1996, le crédit de cet article est plafonné à un niveau relativement bas. Etant donné que les besoins en crédit pour 1999 sont plus élevés que ceux qui avaient été prévus dans le plan financier, il n'est pas possible de reporter une partie du financement de 1998 à 1999.

Nachtragskredit I Kreditübertragung I (*) in Franken	Rechnung Compte 1997	Voranschlag Budget 1998	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1998	Crédit supplémentaire I Report de crédit I (*) en francs
318 Bundesamt für Sozialversicherung 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 683 491 2 683 491	4 100 000 4 100 000	2 150 000 • 150 000 2 000 000	318 Office fédéral des assurances sociales 3180.000 Prestations de service de tiers 3180.000 Prestations de service de tiers
4 Justiz- und Polizeidepartement			1 980 000	4 Département de justice et police
414 Amt für Messwesen 3010.010 Plafonierte Personalbezüge 3120.000 Betrieb 3180.000 Dienstleistungen Dritter 3181.001 Schweiz. Akkreditierungsstelle 3190.000 übrige Sachausgaben 4010.001 Instrumente und Maschinen	12 128 462 489 542 1 700 256 — 428 639 2 721 951	12 210 700 580 000 1 915 300 — 481 500 4 822 500	1 980 000 780 000 80 000 380 000 410 000 30 000 300 000	414 Office de métrologie 3010.010 Rétribution plafonnée du personnel 3120.000 Exploitation 3180.000 Prestations de service de tiers 3181.001 Service d'accréditation suisse 3190.000 Autres biens et services 4010.001 Instruments et machines

Begründung**Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

3180.000 Der Bundesrat hat für die Studien zu den volkswirtschaftlichen Auswirkungen im Rahmen der IDA FiSo 2 einen Kredit von Fr. 600 000 bewilligt. In der Folge sind drei Aufträge vergeben worden. Ein Auftragnehmer (INFRAS/KOF) kann seine Untersuchungen erst im Jahre 1998 abschliessen. Die Restzahlung von Fr. 150 000.— kann erst nach Abnahme des Schlussberichts erfolgen.

3180.000 Aufsichtsrechtliche Massnahmen bei Vorsorgeeinrichtungen im Bereich der beruflichen Vorsorge. Verantwortlichkeitsklagen im Fall der VERA/PEVOS-Stiftungen gegen die beteiligten Versicherungsgesellschaften. Garantieleistungen des Bundes für die Stellung zweier Gerichtskautionen von je einer Million.

Zu 414 Amt für Messwesen

3010.010 Mit BRB vom 15. Dezember 1997 über den Transfer der nationalen Messbasis für Hochfrequenzgrössen und Faseroptik von der Swisscom zum EAM wurde das EJPD beauftragt, die notwendigen Mittel für 1998 im Nachtragskredit 1/98 anzubegehren.

3120.000 Mit BRB vom 15. Dezember 1997 über den Transfer der nationalen Messbasis für Hochfrequenzgrössen und Faseroptik von der Swisscom zum EAM wurde das EJPD beauftragt, die notwendigen Mittel für 1998 im Nachtragskredit 1/98 anzubegehren.

3180.000 In der Folge ihrer Privatisierung hat sich die Swisscom auf den 1.1.1998 von der Finanzierung des Zeitzeichensenders HBG in Prangins zurückgezogen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 9. Juni 1997 (Übernahme von Aufgaben der PTT durch die Bundesverwaltung) das EJPD beauftragt, für die Weiterführung des Betriebs des Zeitzeichensenders Prangins in Zusammenarbeit mit dem UVEK eine Lösung zu erarbeiten. Mit dem anbegehrteten Kredit wird der Betrieb des Senders, von dem mehrere tausend synchronisierte Uhren im öffentlichen Bereich in der Schweiz, in Frankreich und Italien abhängen, für das Jahr 1998 gesichert.

3181.001 Die Schweizerische Akkreditierungsstelle (SAS) verfügt lediglich über die Hälfte des Personals vergleichbarer nationaler Akkreditierungsorganisationen. Die SAS kann den in diesem Ausmass nicht erwarteten Bedürfnissen und den durch die Akkreditierungs- und Bezeichnungsverordnung an sie gestellten Ansprüchen nicht mehr genügen. Die im Rahmen des künftigen Leistungsauftrages und Globalbudgets (FLAG) festzulegende SAS-Kapazität muss im Sinne einer Übergangslösung bereits dieses Jahr durch die Verpflichtung und Ausbildung von Fachpersonal aufgebaut werden. Dieser Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik 414.4010.001 «Instrumente und Maschinen» kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

3190.000 Mit BRB vom 15. Dezember 1997 über den Transfer der nationalen Messbasis für Hochfrequenzgrössen und Faseroptik von der Swisscom zum EAM wurde das EJPD beauftragt, die notwendigen Mittel für 1998 im Nachtragskredit 1/98 anzubegehren.

4010.001 Mit BRB vom 15. Dezember 1997 über den Transfer der nationalen Messbasis für Hochfrequenzgrössen und Faseroptik von der Swisscom zum EAM wurde das EJPD beauftragt, die notwendigen Mittel für 1998 im Nachtragskredit 1/98 anzubegehren. Bei der im Antrag des EJPD vom 24.11.1997 zum obgenannten BRB anbegehrten Summe von Fr. 300 000 handelt es sich um den Nettuzusatzbedarf für diese Rubrik, da das EAM bereits Fr. 200 000 mit dem ordentlichen I+M Kredit auffängt. Im Gegensatz zum Vorjahr wird der I+M Kredit 1998 weitgehend beansprucht. Gründe dafür sind vordringliche und mit der baulichen Erweiterung des EAM abgestimmte Metrologieprojekte, sowie die bereits angebotene Verminderung der Kreditausschöpfung von Fr. 410 000 zugunsten der Schweiz. Akkreditierungsstelle.

Exposé des motifs**Ad 318 Office fédéral des assurances sociales**

3180.000 Le Conseil fédéral a accordé un crédit de 600 000 francs dans le cadre de IDA FiSo 2 pour les études concernant les incidences sur notre économie. Par la suite, trois mandats ont été attribués. L'un des mandataires (INFRAS/KOF) n'a pas pu terminer son étude avant la fin de 1997. Par conséquent, un reliquat de 150 000 francs ne peut être versé qu'en 1998, après réception du rapport final.

3180.000 Mesures du droit de la surveillance pour les institutions de prévoyance dans le cadre de la prévoyance professionnelle. Actions en responsabilité dans l'affaire des fondations VERA/PEVOS contre les compagnies d'assurance concernées. Garanties de la Confédération pour la mise à disposition de deux cautions judiciaires d'un million chacune.

Ad 414 Office de métrologie

3010.010 Par ACF du 15 décembre 1997 concernant le transfert de la base nationale de mesure pour des grandeurs de hautes fréquences et les fibres optiques de Swisscom à l'OFMET, le DFJP est chargé de demander les crédits nécessaires pour 1998 par la voie du crédit supplémentaire 1/1998.

3129.001 Par ACF du 15 décembre 1997 concernant le transfert de la base nationale de mesure pour des grandeurs de hautes fréquences et les fibres optiques de Swisscom à l'OFMET, le DFJP est chargé de demander les crédits nécessaires pour 1998 par la voie du crédit supplémentaire 1/1998.

3180.000 En raison de sa privatisation, Swisscom a renoncé dès le 1er janvier 1998 à financer l'émission des signaux horaires HBG à Prangins. Par ACF du 9 juin 1997 (reprise de tâches des PTT par l'administration fédérale), le Conseil fédéral a chargé le DFJP de trouver une solution en collaboration avec le DETEC pour maintenir les émissions de signaux horaires par l'émetteur de Prangins. Le crédit demandé permettra d'assurer pour 1998 le fonctionnement de l'émetteur dont dépendent des milliers d'horloges synchronisées du secteur public en Suisse, en France et en Italie.

3181.001 Le Service d'accréditation suisse (SAS) ne dispose que de la moitié du personnel d'organismes nationaux d'accréditation comparables. Le SAS n'est plus en mesure de répondre aux demandes imprévues et aux exigences fixées dans l'ordonnance sur l'accréditation et la désignation. La capacité du SAS telle qu'elle sera fixée dans le cadre de la gestion par mandats de prestations et enveloppes budgétaires (GMEB) doit déjà être atteinte cette année, dans le sens d'une solution transitoire, par l'engagement et la formation de personnel spécialisé. Ce crédit est compensé par blocage d'un montant correspondant à l'article 414.4010.001 «Instruments et machines». Crédit provisoire.

3190.000 Par ACF du 15 décembre 1997 concernant le transfert de la base nationale de mesure pour des grandeurs de hautes fréquences et les fibres optiques de Swisscom à l'OFMET, le DFJP est chargé de demander les crédits nécessaires pour 1998 par la voie du crédit supplémentaire 1/1998.

4010.001 Par ACF du 15 décembre 1997 concernant le transfert de la base nationale de mesure pour des grandeurs de hautes fréquences et les fibres optiques de Swisscom à l'OFMET, le DFJP est chargé de demander les crédits nécessaires pour 1998 par la voie du crédit supplémentaire 1/1998. La somme de 300 000 francs figurant dans la demande du DFJP du 24.11.1997 représente le besoin supplémentaire net pour cet article puisque l'OFMET couvre déjà 200 000 francs par le crédit ordinaire I+M. Contrairement à l'année précédente, le crédit I+M pour 1998 sera largement utilisé. La raison en est des projets métrologiques prioritaires liés à l'extension du site de l'OFMET, ainsi que l'offre de ne pas utiliser 410 000 francs de crédit I+M pour compenser l'engagement déjà proposé en faveur du Service suisse d'accréditation.

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1997	1998	supplémentaires		
in Franken				1998	en francs	
5	Departement für Verteidigung Bevölkerungsschutz und Sport			14 000 000	5	Département de la défense, de la protection de la popula- tion et des sports
Diverse	Plafonierte Personalbezüge	1 177 534 398	1 156 201 265	14 000 000	Divers	Rétribution plafonnée du personnel
6	Finanzdepartement			110 724 000	6	Département des fi- nances
601	Finanzverwaltung			90 000 000	601	Administration des finances
3180.100	Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie	80 149 862	87 270 000	90 000 000	3180.100	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
612	Bankenkommission			995 000	612	Commission des banques
3181.001	Erweiterte Aufsicht	-	-	995 000	3181.001	Surveillance élargie
614	Personalamt			3 226 000	614	Office du personnel
3010.011	Globalrubrik EPA, Erwerbs- behinderte, Praktikant/- Innen, stellenlose Lehr- abgänger/Innen	8 877 512	8 845 300	2 650 000	3010.011	Crédit global, handicapés, stagiaires, anciens ap- prentis sans emploi
3181.002	Vergütung für BIGA-Pro- gramm 'Junge Arbeitslose'	287 527	292 500	576 000	3181.002	Indemnité pour le pro- gramme de l'OFIAMT 'Jeunes chômeurs'
616	Amt für Bundesbauten			5 900 000	616	Office des construc- tions fédérales
3050.001	Leistungen an die EVK	-	-	5 900 000	3050.001	Prestations versées à la CFA

Begründung**Zu Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport**

Diverse Personalrubriken

Der Stellenabbau im VBS konnte im Jahre 1997 nicht wie vorgesehen realisiert werden. Infolge des starken Nachholbedarfs an professionellen Ausbildern und neuer Aufgaben im Zusammenhang mit den laufenden Veränderungsprozessen kann der Stellenbestand kurzfristig nicht reduziert werden. Kompensation auf Rubrik 510.3200.001 Bauten.

Zu 601 Finanzverwaltung

3180.100 Das Geld- und Kapitalbeschaffungsprogramm der Bundestresorerie wird während des Jahres mehrmals den sich verändernden Bedürfnissen angepasst. Seit der Erstellung des Budgets wurde nicht zuletzt angesichts des tiefen Zinsniveaus der langfristige Anteil des Geldbeschaffungsprogramms verstärkt. Entsprechend wurde das Anleiheemissionsprogramm angepasst. Bei der Emission von Eidg. Anleihen, Geldmarktbuchforderungen und Bundesfestgelder entstehen Emissionsabgaben, Kommissionen und Spesen. Die Emissionsabgaben richten sich nach der Laufzeit (1,2% pro Jahr) und fließen zeitverzögert an die Steuerverwaltung zurück. Der gewöhnliche Vorschuss ergibt sich aus den bereits im Januar und Februar getätigten Anleiheemissionen mit Laufzeiten von z.Teil über 20 Jahren sowie dem verbleibenden Emissionsprogramm von ca. 3,7 Milliarden Franken. Diese Laufzeiten sind bei der Budgetphase nicht voraussehbar (Marktverhältnisse) gewesen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 612 Bankenkommission

3181.001 Die Aufgaben- und Tätigkeitsgebiete der EBK sind einem enormen Wachstum unterworfen. Daher ist für 1998 vorerst ein Mehrbedarf von 9,5 neuen Mitarbeitenden sowie die notwendige Infrastruktur für die wesentlich erweiterte Aufsicht über die Grossbanken, die Modellprüfungen bei verschiedenen Banken sowie die Amtshilfe und die Marktaufsicht vorgesehen. Sämtliche Mehrausgaben der EBK sind vollumfänglich durch Mehreinnahmen aus den Rubriken 612.5310.001 und 612.5310.002 gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 614 Personalamt

3010.011 Die Mittel dieser Globalrubrik werden an diejenigen Bundesämter abgetreten, welche Erwerbsbehinderte, Hochschul-Praktikanten/-innen oder stellenlose Lehrabgänger/-innen beschäftigen. Im Zeitpunkt der Budgetierung 1998 wurde mit einem Gesamtbedarf für diese drei Personalkategorien von ca. 8,8 Mio Franken gerechnet. Die konkreten Abtretungs-Gesuche für 1998 der einzelnen Bundesämter ergeben nun aber einen Mehrbedarf von insgesamt 2,65 Millionen, welcher sich wie folgt aufteilen lässt: Hochschulpraktikanten/-innen und stellenlose Lehrabgänger/-innen je zusätzlich 1 Millionen, Erwerbsbehinderte zusätzlich 0,65 Millionen.

3181.002 Im Budgetierungszeitpunkt noch nicht voraussehbare Gesuche für Praktikumsstellen beim Bundesamt für Statistik und beim Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit.

Zu 616 Amt für Bundesbauten

3050.001 Der RVR-NOVE-Bereich «Bau, Liegenschaften und Beschaffung» rechnet mit einem Etatstellenabbau von 18 Prozent. Die entsprechenden Personal-Vollkosten verringern sich mit diesem Abbau um ca. 24 Millionen Franken pro Jahr. Um für ca. 60 Mitarbeitende eine kurzfristige Übergangslösung zu vermeiden, sind bereits 1998 Früh pensionierungen notwendig. Für die Finanzierung des im Jahre 1998 infolge der bestehenden Altersstruktur besonders hohen Abbaupotentials ist ein Kreditbetrag erforderlich, der im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbar war. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports**

Divers articles relatifs au personnel

En 1997, la compression des emplois au DDPS n'a pas pu être réalisée comme prévu. En raison des besoins importants à couvrir en matière d'enseignants professionnels et des nouvelles tâches liées aux processus permanents de transformation, une réduction d'emplois à court terme est impossible. Compensation à l'article 510.3200.001 Constructions.

Ad 601 Administration des finances

3180.100 Le programme de la trésorerie fédérale visant à s'approvisionner sur les marchés de l'argent et des capitaux a été adapté à plusieurs reprises en cours d'exercice en fonction de l'évolution des besoins. Depuis l'établissement du budget, on assiste au renforcement de la quote-part à long terme du programme de trésorerie en raison notamment du niveau bas des taux d'intérêt. Des droits d'émission, des commissions et des frais doivent être payés lors de l'émission d'emprunts, de créances comptables à court terme et de dépôts à terme de la Confédération. Les droits d'émission varient selon la durée (1,2% par an) et sont remboursés après coup à l'Administration fédérale des contributions. Le crédit provisoire ordinaire résulte du fait que des émissions d'emprunts ont déjà été effectuées en janvier et en février, pour une part d'une durée supérieure à 20 ans, et que le programme d'émissions restant s'élève à 3,7 milliards de francs. Ces durées (conditions du marché) ne peuvent être prévues au moment de la budgétisation. Crédit provisoire.

Ad 612 Commission des banques

3181.001 Les tâches et les champs d'activité de la CFB sont appelés à connaître une croissance énorme. Il faut par conséquent prévoir un besoin supplémentaire en personnel s'élevant à 9,5 collaborateurs, ainsi qu'en infrastructure nécessaire pour 1998, notamment pour la surveillance élargie des grandes banques, pour les examens des modèles d'agrégation des risques, ainsi que pour l'entraide administrative et la surveillance du marché. Toutes les dépenses supplémentaires de la CFB sont entièrement couvertes par les recettes des articles 612.5310.001 et 612.5310.002. Crédit provisoire.

Ad 614 Office du personnel

3010.011 Les fonds de ce crédit global sont cédés aux offices fédéraux qui occupent des personnes handicapées, des stagiaires universitaires ou d'anciens apprentis sans emploi. Lors de l'établissement du budget 1998, les besoins financiers globaux pour ces trois catégories ont été estimés à 8,8 millions de francs. Les demandes de cession concrètes des offices pour 1998 sont supérieures de 2,65 millions aux prévisions. Cet excédent se décompose comme suit: stagiaires universitaires et anciens apprentis sans emploi 1 million chacun, personnes handicapées 0,65 million.

3181.002 Lors de l'établissement du budget, l'Office fédéral de la statistique et l'Office fédéral du développement économique et de l'emploi n'avaient pas encore fait connaître leurs besoins de postes de stagiaire.

Ad 616 Office des constructions fédérales

3050.001 Il est prévu de réduire de 18 pour cent les postes permanents du domaine RVR-NOVE Construction, bâtiments et acquisition. Le budget global du personnel diminue de 24 millions de francs par année par suite de cette réduction. Afin d'éviter une solution transitoire pour 60 agents, des mises à la retraite anticipée doivent déjà être effectués en 1998. Pour couvrir les besoins financiers requis à cette fin, une demande de crédit est nécessaire au vu du potentiel de réduction élevé des effectifs, basé sur la structure d'âge actuelle du personnel. Ce crédit n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1997	1998	supplémentaires		
in Franken				1998	en francs	
617	Drucksachen- und Materialzentrale			10 603 000	617	Office central des imprimés et du matériel
4010.001	Informatik und Büromatik	139 756 855	150 391 000	10 603 000	4010.001	Informatique et bureautique
7	Volkswirtschafts-departement			160 528 900	7	Département de l'économie publique
703	Bundesamt für Aussenwirtschaft			40 770 000	703	Office fédéral des affaires économiques extérieures
3190.000	übrige Sachausgaben	2 990 271	6 560 200	770 000	3190.000	Autres biens et services
4200.301	Darlehen und Beteiligungen Ausland	7 550 041	-	40 000 000	4200.301	Prêts et participations à l'étranger
705	Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit			30 000 000	705	Office fédéral du développement économique et de l'emploi
3600.204	Leistung des Bundes an die AIV	22 640 000	390 000 000	30 000 000	3600.204	Prestation de la Confédération à l'AC
706	Bundesamt für Berufsbildung und Technologie			9 500 000	706	Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie
3600.003	Sondermassnahmen für die Weiterbildung	-	-	9 500 000	3600.003	Mesures spéciales en faveur de la formation continue
707	Bundesamt für Landwirtschaft			258 900	707	Office fédéral de l'agriculture
3600.301	Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	5 846 020	6 138 000	258 900	3600.301	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
725	Bundesamt für Wohnungswesen			80 000 000	725	Office fédéral du logement
3600.014	Verluste aus Garantieverpflichtungen	100 994 421	20 000 000	80 000 000	3600.014	Pertes provenant d'engagements de garantie

Begründung**Zu 617 Drucksachen- und Materialzentrale**

4010.001 Das Vorhandensein entsprechender Informatiksysteme ist eine Grundvoraussetzung für die Zielerreichung des RVR-NOVE-Projektes «Bau, Liegenschaften und Beschaffung». Zur Sicherstellung des Mittelbedarfs dieser Informatiksysteme ist ein zusätzlicher Kreditbedarf von Fr. 10 603 000 erforderlich, der im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbar war. Dieser Zusatzbedarf wird auf der EFV-Rubrik 601.4000.003 «Zivile Bauten» mittels Sperrung kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss 4 250 000 Franken.

Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft

3190.000 Übernahme der Kosten, die dem Gastgeberland Schweiz anlässlich der WTO-Ministerkonferenz vom 18./19. Mai 1998 in Genf und der 50-Jahr-Feier des Bestehens des Welthandelssystems vom 20. Mai 1998 für gewisse logistische Dienste (u.a. Empfang für alle Teilnehmer) anfallen. Von den Kosten von Fr. 830 000 können Fr. 60 000 durch die in der Eidgenössischen Finanzverwaltung eingestellten Mittel der Kreditrubrik 103.3191.001 «Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen» gedeckt werden; der Fehlbetrag von Fr. 770 000 soll durch den vorliegenden Nachtragskredit gedeckt werden und wird intern kompensiert (Rubrik 703.3600.301). Gewöhnlicher Vorschuss.

4200.301 Teilnahme an Risikokapital- oder Garantiefonds. Die notwendigen Mittel für diese neuen Massnahmen, welche im Rahmenkredit vom 10.12.1996 über die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgesehen sind, waren anlässlich der Erstellung des Budgets schwierig voraussehbar. Dieser Nachtragskredit wird durch die Blockierung von 20 Millionen in der Rubrik 703.3600.301 «Finanzhilfeschenkungen» und von 20 Millionen in der Rubrik 703.3600.310 «Entschuldungsmassnahmen für Entwicklungsländer» voll kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss 26 Millionen.

Zu 705 Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit

3600.204 Im Rahmen der Sanierung des Finanzhaushaltes des Bundes wurden mit dringlichem Bundesbeschluss vom 13.12.1996 die nicht rückzahlbaren Beiträge des Bundes an die Arbeitslosenversicherung gestrichen. Die Ablehnung dieses dringlichen BB in der Volksabstimmung vom 28.9.97 führte zu dessen Aufhebung per 1.12.1997. Anteilmässiger à-fonds-perdu-Beitrag des Bundes für das Jahr 1997 aufgrund der Jahresrechnung 1997.

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3600.003 Infolge Verzögerungen in der Abwicklung verschiedener Projekte kann ein Teil der für 1997 vorgesehenen Schlusszahlungen aus dem Verpflichtungskredit von 101 Millionen erst anfangs 1998 erfolgen. Der 1997 entstandene Kreditrest ist deshalb auf das laufende Jahr zu übertragen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

3600.301 Höherer Mitgliederbeitrag 1998 als budgetiert; dieser wurde von der FAO-Konferenz erst im November 1997 festgelegt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3600.014 Infolge der Krise auf dem Immobiliensektor entstehen im Rahmen des Vollzugs des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes vom 4.10.1974 (WEG) Verluste bei WEG-Geschäften. Der im Voranschlag 1998 eingestellte Zahlungskredit von 20 Millionen wird für deren Deckung nicht ausreichen. Aufgrund der dem Bundesamt für Wohnungswesen vorliegenden Unterlagen muss mit einem Zahlungsbedarf 1998 von insgesamt 100 Millionen gerechnet werden, was einen Nachtragskredit von 80 Millionen erforderlich macht. Damit die vor dem Abschluss stehenden Bereinigungen ohne Verzug abgeschlossen werden können, werden davon 20 Millionen mit gewöhnlichem Vorschuss beantragt.

Exposé des motifs**Ad 617 Office central des imprimés et du matériel**

4010.001 Il est important de pouvoir disposer des systèmes informatiques appropriés pour atteindre les buts fixés par le projet RVR-NOVE Construction, bâtiments et acquisitions. Un crédit supplémentaire de 10 603 000 francs est requis pour acquérir ces systèmes informatiques, ces besoins financiers ne pouvaient être prévus lors de l'établissement du budget. Ce montant supplémentaire sera compensé à l'article 601.4000.003 Constructions civiles de l'Administration des finances. Crédit provisoire de 4 250 000 francs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

3190.000 Prise en charge des coûts (pour certains services logistiques, notamment la réception de tous les participants) qui incombent à la Suisse, comme pays-hôte, lors de la Conférence ministérielle OMC des 18/19 mai 1998, à Genève, et de la célébration du 50ème anniversaire du GATT/OMC, le 20 mai. Sur le montant total de 830 000 francs, 60 000 francs peuvent être couverts par les moyens budgétisés par l'Administration fédérale des finances à l'article 103.3191.001 «Frais de représentation et débours». Le solde de 770 000 francs doit être couvert par le crédit supplémentaire proposé et sera compensé par voie interne (article 703.3600.301). Crédit provisoire.

4200.301 Prises de participation dans des fonds de capital-risque ou de garantie. Les moyens financiers nécessaires à ce nouveau type d'opérations prévues par le crédit-cadre du 10.12.1996 concernant la continuation et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale étaient difficilement prévisibles au moment de l'établissement du budget. Ce crédit sera compensé intégralement par le blocage de 20 millions de francs à l'article 703.3600.301 «Dons d'aide financière» et de 20 millions à l'article 703.3600.310 «Mesures de désendettement en faveur des pays en développement». Crédit provisoire de 26 millions de francs.

Ad 705 Office fédéral du développement économique et de l'emploi

3600.204 Dans le cadre de l'assainissement des finances de la Confédération, les contributions à fonds perdu de la Confédération pour le Fonds de l'assurance-chômage ont été supprimées par AF urgent du 13.12.1996. Le rejet de cet AFU par la votation populaire du 28.9.1997 a conduit à sa levée le 1.12.1997. Contribution à fonds perdu proportionnelle de la Confédération sur la base de l'exercice 1997.

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3600.003 En raison de retards dans le déroulement et plusieurs projets, une partie des paiements finals prévus pour 1997 à valoir sur le crédit d'engagement de 101 millions de francs ne pourront avoir lieu qu'au début de 1998. Le solde de crédit de 1997 doit donc être reporté à l'exercice en cours. Crédit provisoire.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

3600.301 La cotisation de 1998 est supérieure aux prévisions budgétaires. La Conférence de la FAO n'a fixé le montant qu'en novembre 1997. Crédit provisoire.

Ad 725 Office fédéral du logement

3600.014 A la suite de la crise qui a touché le secteur immobilier, des pertes ont été enregistrées sur les affaires LCAP dans le cadre de l'exécution de la LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP). Le crédit de paiement de 20 millions de francs figurant au budget ne suffira pas à couvrir les pertes. Sur la base des documents dont dispose l'Office fédéral du logement il faut s'attendre à un besoin de paiement de 100 millions de francs au total, ce qui requiert un crédit supplémentaire de 80 millions de francs, dont 20 millions sont demandés sous la forme d'un crédit provisoire afin de boucler sans retard les affaires en passe d'être réglées.

Nachtragskredit I					Crédit supplémentaire I	
Kreditübertragung I (•)		Rechnung	Voranschlag	Nachtragskredite	Report de crédit I (•)	
		Compte	Budget	Crédits		
		1997	1998	supplémentaires		
in Franken				1998	en francs	
8	Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation			18 833 786	8	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
801	Generalsekretariat			9 900 000	801	Secrétariat général
4010.401	Anlagen und Einrichtungen	—	—	9 900 000	4010.401	Ouvrages et installations
802	Bundesamt für Verkehr			810 000	802	Office fédéral des transports
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 292 449	2 701 900	• 810 000	3180.000	Prestations de service de tiers
803	Bundesamt für Zivilluftfahrt			4 016 000	803	Office fédéral de l'aviation civile
4010.002	Luffahrzeuge	—	600 000	• 4 016 000	4010.002	Aéronefs
808	Bundesamt für Kommunikation			1 000 000	808	Office fédéral de la communication
3600.005	Beiträge an internationale Organisationen	5 345 431	6 500 000	1 000 000	3600.005	Contributions à des organisations internationales
810	Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			3 107 786	810	Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
3600.005	Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda)	1 892 214	—	3 107 786	3600.005	Evacuation des scories salées du Portugal (Refonda)

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat UVEK**

4010.401 Im Zuge der Liberalisierung des Post- und Fernmeldewesens per 1. Januar 1998 vollzieht der Dienst für Besondere Aufgaben des Generalsekretariates des UVEK die Überwachung des Post- und Fernmeldewesens. Für den Vollzug ist die Übernahme der technischen Anlagen von der Swisscom notwendig.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3180.000 Bedingt durch Verzögerungen im Vorfeld zur Unterzeichnung der Verträge

- TGV-Anschlüsse der Westschweiz
- Bahnreform
- Zweckmässigkeitsstudie Phase C, Studio Sud

konnten die drei Studien 1997 nicht realisiert werden. Die Vergabe erfolgt im laufenden Jahr und macht eine Kreditübertragung von 810 000 Franken auf Budget 1998 notwendig. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

4010.002 Mit BB vom 20.12.1995 wurde für die Beschaffung eines Helikopters Agusta ein Verpflichtungskredit von 5 Mio Franken für die Jahre 1996 und 1997 bewilligt. Aufgrund Lieferverzögerung von rund 3 Monaten infolge Produktionsschwierigkeiten bei der Herstellerfirma verschieben sich die für Ende 1997 vorgesehene Ablieferung und Schlusszahlung von 3,7 Millionen um 3 Monate auf Frühjahr 1998.

Die 1997 vorgesehene Ersatzbeschaffung eines Flächenflugzeuges im Betrag von 316 000 Franken kann ebenfalls erst 1998 abgewickelt werden. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 808 Bundesamt für Kommunikation

3600.005 Der Bundesrat hat am 29.9.97 entschieden, dass die Telefonkosten der UIT, welche bis anhin von der Swisscom (vormals PTT) bezahlt wurden, vom BAKOM während zwei Jahren (1998 und 1999) übernommen werden. Da der Beitrag im Voranschlag 1998 nicht mehr berücksichtigt werden konnte, ist ein Nachtragskredit von 1 Million erforderlich.

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

3600.005 Gemäss Vereinbarung zwischen der Schweiz und Portugal vom 18. Mai 1995 tragen die beiden Staaten die Kosten der Entsorgung der aus der Schweiz stammenden Salzschlacke zu gleichen Teilen. Mit BB vom 19. Dezember 1995 über den Nachtrag II/1995 haben die Eidg. Räte zur Finanzierung der Entsorgungskosten einen Verpflichtungskredit von 5 Millionen bewilligt. Die Entsorgungsaktion lief wegen einem Rechtsverfahren in Portugal erst 1997 und wird voraussichtlich 1998 abgeschlossen. Aufgrund der bisher ausgeführten Arbeiten wird mit effektiven Gesamtkosten von rund 5 Millionen gerechnet. 1997 war ein Zahlungskredit von 4 Millionen eingestellt, wobei lediglich 1 892 914 Franken beansprucht worden sind. Die restlichen 2 107 786 Franken werden 1998 zur Zahlung fällig. Um den laufenden finanziellen Verpflichtungen nachkommen zu können, ist ein Nachtragskredit von 3 107 786 Franken notwendig. Gewöhnlicher Vorschuss 2 Millionen.

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général du DETEC**

4010.401 Dans le cadre de la libéralisation du marché de la poste et des télécommunications, le Service des tâches spéciales rattaché au Secrétariat général du DETEC est chargé de l'exécution de la surveillance de la poste et des télécommunications. Reprise par ce dernier des installations techniques de Swisscom lui permettant de remplir ses tâches.

Ad 802 Office fédéral des transports

3180.000 En raison de retards dans la phase précédant la signature des contrats concernant

- les raccordements de la Suisse romande au TGV
- les différents problèmes relatifs à la réforme des chemins de fer
- l'étude d'opportunité phase C, Studio Sud,

ces trois projets n'ont pas pu être réalisés en 1997. Leur adjudication ne pourra de ce fait avoir lieu qu'en 1998 et requiert le report de crédit de 810 000 francs. Crédit provisoire.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

4010.002 Selon ACF du 20 décembre 1995, un crédit d'engagement de cinq millions de francs a été accordé pour 1996 et 1997 en vue de l'acquisition d'un hélicoptère Agusta. En raison des difficultés intervenues dans la production chez le fabricant, la livraison de l'appareil prévue pour la fin de 1997 a été reportée de trois mois, au printemps 1998 et, avec elle, le versement final s'élevant à 3,7 millions de francs.

L'acquisition de remplacement d'un avion prévue en 1997 pour un montant de 316 000 francs est également reportée à 1998. Crédit provisoire.

Ad 808 Office fédéral de la communication

3600.005 Transfert de Swisscom (ex-PTT) à l'OFCOM des obligations financières de la Confédération découlant de la franchise de télécommunications accordée à l'UIT. Le Conseil fédéral a accepté le 29 septembre 1997 le principe de ce transfert pour deux ans (1998 et 1999). Une demande de crédit supplémentaire de 1 million de francs est nécessaire vu que cette contribution ne pouvait plus être prise en considération lors de l'élaboration du budget 1998.

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

3600.005 Conformément à l'accord conclu le 18 mai 1995 entre la Suisse et le Portugal, chacun des deux pays prend en charge la moitié des frais de l'élimination des scories salines provenant de Suisse. Par AF du 19 décembre 1995 relatif au second supplément du budget 1995, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d'engagement de 5 millions pour financer cette élimination. En raison d'une procédure judiciaire ouverte au Portugal, l'élimination des scories n'a pu débuter qu'en 1997: elle se terminera probablement en 1998. Les travaux effectués jusqu'ici font prévoir que l'opération devrait coûter en tout quelque 5 millions de francs. En 1997, un crédit de paiement de 4 millions avait été prévu. Sur ce montant, 1 892 914 francs seulement ont été utilisés. Les 2 107 786 francs restants doivent être payés en 1998. Un crédit supplémentaire de 3'107'786 francs est donc nécessaire pour faire face aux engagements pris. Crédit provisoire de 2 millions de francs.

Verpflichtungskredite I

Crédits d'engagements I

in Franken	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	en francs
Total	–	23 000 000	Total
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	–	23 000 000	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
Bundesamt für Verkehr			Office fédéral des transports
Der erste Verpflichtungskredit der SBB enthält keine Mittel für Teuerung und Bauzinsen. Im Laufe des Jahres 1998 werden die eingegangenen Verpflichtungen der SBB zusammen mit Teuerung und Bauzinsen die Verpflichtungskreditlimite übersteigen. Die SBB gehen in ihrer Planung davon aus, dass der Verpflichtungskredit Ende 2002 abgerechnet werden kann. Der Zusatzkredit soll die Bauzinsen bis zu diesem Zeitpunkt abdecken.	–	19 000 000	Le premier crédit d'engagement des CFF ne prévoit pas de fonds pour le renchérissement et les intérêts intercalaires. Les engagements contractés par les CFF, ainsi que les montants dus au titre du renchérissement et des intérêts intercalaires dépasseront la limite du crédit d'engagement au cours de l'année 1998. La planification des CFF part du principe que ce crédit pourra faire l'objet d'un décompte à la fin de 2002. Le crédit additionnel doit couvrir les intérêts intercalaires jusqu'à cette date.
Bundesamt für Verkehr			Office fédéral des transports
Der erste Verpflichtungskredit der BLS enthält keine Mittel für Teuerung und Bauzinsen. Weil sich die Planungs- und Bauvorbereitungsarbeiten verzögern, wird ein zweiter Zusatzkredit nötig. Er deckt die Bauzinsen der Jahre 1998 und 1999. Die revidierte Planung der BLS AlpTransit AG geht davon aus, dass der Verpflichtungskredit Ende 1999 abgerechnet werden kann.	–	4 000 000	Le premier crédit d'engagement du BLS ne prévoit pas de fonds pour le renchérissement et les intérêts intercalaires. Etant donné le retard subi par les travaux de planification et de préparation de la construction, un deuxième crédit additionnel s'avère nécessaire. Il couvrira les intérêts intercalaires de 1998 et de 1999. La nouvelle planification de la BLS AlpTransit S.A. part du principe que le crédit d'engagement pourra faire l'objet d'un décompte à la fin de 1999.

Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 1998

Message concernant le supplément I du budget 1998

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1998
Année	
Anno	
Seite	1-20
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 518

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.